

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 63 (1937)  
**Heft:** 25

**Nachruf:** Paillard, Albert

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Exposition de l'électricité à Berthoud, en 1938.

Nous répétons que cette Exposition<sup>1</sup> sera ordonnée de façon à donner au visiteur une idée claire et facilement intelligible de la production, de la distribution et des applications de l'électricité. C'est ainsi que les machines et les appareils seront installés, dans la mesure du possible, là où l'exige leur emploi quotidien. Sous réserve d'agrandissements, l'exposition comprendra les trois divisions principales suivantes : Production-distribution-applications de l'énergie. Les deux premières comprennent l'utilisation des forces hydrauliques et l'exposition des divers appareils et installations nécessaires à la distribution de l'électricité. La troisième comprend les sections suivantes : applications de l'électricité *a)* dans le ménage, *b)* dans l'industrie, *c)* dans l'agriculture, *d)* la lumière électrique, *e)* le courant à faible tension, *f)* groupe didactique (démonstration, etc.). Le droit d'exposer est gratuit, par contre les exposants doivent se charger de l'aménagement de leurs emplacements, l'exposition devant présenter un plan d'ensemble moderne. Le délai d'inscription a été prolongé jusqu'au 10 décembre 1937. Les avis de participation doivent être adressés à M. H. Merz, professeur au Technicum cantonal de Berthoud, président du Comité de l'exposition, qui fera parvenir le règlement aux intéressés.

### Un jubilé.

*M. le professeur Maurice Lugeon vient de fêter la quarantième année de son enseignement universitaire.*

Les élèves que compte le professeur M. Lugeon parmi les lecteurs du « Bulletin technique » nous sauront gré d'associer notre périodique aux nombreux hommages apportés au maître éminent lors d'une séance solennelle qui eut lieu à l'Aula de l'Université de Lausanne, le 20 novembre écoulé.

Professeur de géologie à la Faculté des sciences de l'Université dès 1902, M. Lugeon eut pour élèves tous les ingénieurs constructeurs diplômés de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne au cours de ces dernières décades. Il n'est pas de milieu technique ou d'administration s'occupant de travaux de génie civil qui n'ait, dans notre pays, fait appel une fois ou l'autre à ses conseils et à sa collaboration. Bien plus, au cours de son inlassable carrière, qu'infatigable il poursuit encore aujourd'hui, le professeur Lugeon suscita bien au delà de nos frontières, par la très grande part qu'il prit à la construction d'une quantité d'ouvrages, l'admiration et l'estime d'une foule de techniciens et d'hommes de science étrangers. Ses amis, ses collègues, ses anciens élèves, l'Université de Lausanne tout entière ont tenu à commémorer le cinquantième anniversaire de sa première publication scientifique et à fêter la quarantième année de son enseignement universitaire.

Le recteur de l'Université, le doyen de la Faculté des sciences, le président central de la Société helvétique des sciences naturelles ont rappelé quelle est l'œuvre accomplie par le jubilaire. A vingt-six ans, il ouvrait son cours à l'Université par une leçon qui bouleversait toutes les idées admises sur l'histoire du lac Léman. Quelques années plus tard, c'est la structure des Alpes qui préoccupe le jeune savant ; il rallie à ses théories absolument nouvelles les maîtres incontestés d'alors. Ses publications scientifiques deviennent légion. De l'étranger affluent à Lausanne une quantité d'élèves et l'institut de géologie de l'Université, son laboratoire, sa bibliothèque et son musée se développent considérablement.

Mais la nature même des travaux scientifiques de M. Lugeon fit de lui le conseiller et le collaborateur des ingénieurs. Correspondant d'une quantité d'instituts et d'académies

scientifiques étrangères, il s'impose par ailleurs comme géologue des grandes réalisations techniques et cela, dans les domaines les plus variés : adduction d'eau, recherche du pétrole, construction de grands barrages, etc., etc.

On comprend dès lors les nombreux gestes d'estime qui lui viennent aujourd'hui du monde entier. En témoignage de reconnaissance au savant, qui a si souvent prêté à la France le concours de ses hautes connaissances, le chargé d'affaires de l'ambassade de France à Berne, remit au jubilaire la décoration de Grand Officier de la Légion d'honneur. Des délégués de Pologne, d'Angleterre, de Belgique, des messages d'Allemagne, d'Italie, des Etats-Unis et d'ailleurs soulignèrent la prise par le géologue vaudois dans quantité d'études et de travaux de grande envergure. Le délégué de l'Ecole Polytechnique fédérale lui décerna le titre de *docteur honoris causa*.

Mais pourquoi préciser davantage ici ce que fut et ce qu'est encore l'activité du professeur M. Lugeon. La plupart de nos lecteurs le connaissent. Ils ont su apprécier en lui le maître, le conseiller et bien souvent aussi l'ami. Ils se sont fait un devoir de l'accueillir dans leurs associations ; n'est-il pas depuis 1932 membre honoraire de la Société suisse des ingénieurs et des architectes. Le « Bulletin technique de la Suisse romande », qui s'honore d'avoir publié à maintes reprises<sup>1</sup> des travaux du grand géologue, se devait, à l'occasion de ce jubilé, de rappeler les grands services que rend ce professeur distingué à la science, à l'Université de Lausanne et en particulier à sa haute école technique.

D. BRD.



ALBERT PAILLARD

### NÉCROLOGIE

#### Albert Paillard.

*Extrait du « Bulletin financier suisse » :*

C'est avec un profond regret que les milieux industriels suisses ont appris le décès de l'animateur de l'industrie de Sainte-Croix. Nous croyons respecter le désir du défunt qui fut dans sa vie un modèle de modestie, en limitant notre article au strict minimum. Mais Albert Paillard personifiait l'optimisme dans le bon sens du mot, il avait une confiance inébranlable dans la supériorité de la main-d'œuvre qualifiée de notre pays. Il a créé, et toujours avec un grand succès, des genres de production jusqu'ici inconnus en Suisse, et cela uniquement en vue de l'exportation, qui est le seul moyen d'augmenter le patrimoine économique de la nation.

Albert Paillard était le créateur de l'industrie suisse de machines à écrire, de l'industrie suisse des appareils phonographiques et cinématographiques et de tant d'autres spécialités destinées avant tout, souvent presque exclusivement, à l'exportation. Si le défunt était le modèle des patrons dévoués à leurs ouvriers et employés, c'est parce qu'il savait qu'en Suisse un patron n'est respecté que s'il travaille comme un ouvrier et ne s'en distingue guère par son train de vie. A de tels patrons, on ne reproche jamais le succès financier d'une entreprise ; ils tuent l'envie et la haine dans l'œuf.

Le centre industriel de Sainte-Croix a eu le rare privilège de produire des personnalités industrielles ayant un esprit créateur. Chaque fois qu'une de ces anciennes industries (montres, boîtes à musique, gramophones) fut menacée d'une grave crise, on n'alla pas implorer la protection des autorités pour maintenir à tout prix une activité moribonde, on se mit courageusement à créer du nouveau et toujours des articles de qualité. Albert Paillard était le type de l'industriel-créateur.

En parcourant le rapport fort détaillé que l'on lisait à l'assemblée des actionnaires de la société Paillard, nous avions

<sup>1</sup> Voir *Bulletin technique* du 6 novembre 1937, page 299.

<sup>1</sup> Notamment son admirable étude « Barrages et Géologie », N° du 17 septembre 1932. — Réd.

chaque année un grand plaisir à enregistrer les progrès d'ordre technique et commercial des nouvelles spécialités que l'on créait à Sainte-Croix sans se laisser intimider par le bavardage sur la crise éternelle et la Suisse battue d'avance dans la lutte internationale. Aucun pays n'est battu si les personnalités qui dirigent des entreprises industrielles ne perdent pas courage. M. Paillard a toujours conservé le sien et, pour cette raison, les regrets sont unanimes que cette vie modèle ait été si courte.

### Société suisse des ingénieurs et des architectes.

*Extrait des procès-verbaux des séances du Comité central  
d'avril à septembre 1937.*

(Suite et fin.)<sup>1</sup>

Dans la séance du Comité central du 21 août 1937, ont été admis :

			Section.
Bertallo, Eric	Architekt	Bern	Bern
Peter, Max	Bauingenieur	Nidau	Bern
Kesselring, Fritz	Elektro-Ing.	Bern	Bern
Lusser, Florian	Elektro-Ing.	Bern	Bern
Eckert, Henri	Elektro-Ing.	Bern	Bern
Stoll, P., Dr.	Elektro-Ing.	Biel	Bern
Pfeiffer, Walter	Bauingenieur	Winterthur	Winterthur
Weber, Ernst	Architekt	Zürich	Zürich
Witschi, Bruno	Architekt	Zürich	Zürich
Hunziker, Alfred	Bauingenieur	Rapperswil	Zürich
Karrer, Werner	Elektro-Ing.	Zürich	Zürich
Müller, Rudolf	Elektro-Ing.	Zürich	Zürich
Naeff, Otto	Elektro-Ing.	Zürich	Zürich
Dubs, Werner	Masch.-Ing.	Zollikon	Zürich
Schätti, Rudolf	Masch.-Ing.	Zürich	Zürich
Merz, Walter	Architekt	Teheran	Einzelmitg.

#### Démission.

Merz, Otto	Elektro-Ing.	Wallisellen	Bern
<i>Décès.</i>			
Philippin, Charles	architecte	Neuchâtel	Neuchâtel
Riva, Gaetano	ingénierie civile	Lugano	Tessin
Grenier, William	ingénieur	Lausanne	Vaudoise

Dans la séance du Comité central du 3 septembre 1937, ont été admis :

Hauri, Hans	Architekt	Reinach	Aargau
Etienne, Eugène-H.	Elektro-Ing.	Bern	Bern
Wettstein, Adolf	Elektro-Ing.	Bern	Bern
Schregenberger, Willi	Architekt	Degersheim	St-Gallen
Altwegg, Rudolf	Bauingenieur	St-Gallen	St-Gallen
Schnyder, O., Dr. sc. tech., Masch.-Ing.	Klus	Solothurn	
Peter, Edwin	Bauingenieur	Baden	Zürich

#### Décès :

Frey, Eugen	Masch.-Ing.	Schaffhausen	Schaffhausen
Haenni, William	Ing.-mécanicien	Sion	Valais
Spinner, Paul	Architekt	Zollikon	Zürich

Dans la séance du Comité central du 24 septembre 1937, ont été admis :

Doser, Franz	Bauingenieur	Aarau	Aargau
Zürcher, Hans, Dr. Ing. Chemiker		Basel	Basel
Ruegg, Fredy	Elektro-Ing.	Liestal	Basel
Escher, Frank	Dr. Geologe	Bern	Bern

#### Démission.

Reich, Ernst	Bauingenieur	Zürich	Zürich
<i>Décès.</i>			
Köppel, Franz	Bauingenieur	Zürich	Zürich

2. Comptes 1936 et budget 1937. — Le Comité central prend connaissance du résultat de la votation écrite auprès des sections. Les comptes 1936 et le budget 1937 ont été acceptés à l'unanimité.

3. Urbanisme. — Le Comité central décide de nommer, de commun accord avec la F. A. S., une commission suisse d'urbanisme comprenant les membres suivants : K. Hippemeier, arch., Zurich, président, H. Baur, arch., Bâle, F. Hiller, arch., Berne, A. Hæchel, arch., Genève, C. Jegher, ing.,

<sup>1</sup> Voir *Bulletin technique* du 20 novembre 1937, page 312.

Zurich, F. Lodewig, arch., Bâle, A. Meili, arch., Lucerne, H. Peter, arch., Zurich, P.-E. Soutter, ing., Zurich, R. Steiger, arch., Zurich, P. Trüdinger, arch., St-Gall, E. Virieux, arch., Lausanne. La commission aura comme premier devoir d'orienter le grand public sur les buts de l'urbanisme et de se mettre à la disposition des différentes administrations pour leur donner les renseignements nécessaires concernant ces questions.

4. *Exposition nationale 1939.* — Le Comité central décide de constituer une commission chargée d'examiner les possibilités de participation de la S. I. A. à l'exposition nationale et de lui faire toutes propositions utiles. Sont nommés membres de la commission : M. Kopp, arch., Zurich, président, A. Gradmann, arch., Zurich, B. Grämiger, ing., Zurich, K. Hippemeier, arch., Zurich, P. Lenoir, ing., Genève, H. Leuzinger, arch., Zurich, R. Naeff, ing., Zurich, H. Puppikofer, ing., Zurich, P.-E. Soutter, ing., Zurich, J.-P. Vouga, arch., Lausanne.

5. *Commission de traduction de la S. I. A.* — Sont nommés membres de la commission de traduction en remplacement des membres démissionnaires W. Denzler, ing. et J. Pronier ing. : G. Cayla, ing. et Ch. Van Berchem, arch., Genève.

6. *Commission des cours.* — Le Comité central nomme M. B. Grämiger, ing., à Zurich, président de la commission, en remplacement de M. A. Walther, ing., démissionnaire. Le Comité central décide d'organiser, si possible encore cette année, un cours sur l'acoustique dans l'architecture. Ce cours doit donner avant tout la possibilité d'inviter quelques spécialistes compétents étrangers.

7. *Cours d'introduction à l'étude des principaux problèmes de la pollution des cours d'eau et de l'épuration des eaux usées.* — Le Comité central prend connaissance du fait que ce cours a été bouclé avec un bénéfice qui a permis de remettre le texte des différentes conférences en tirage à part à tous les participants. Le Comité central félicite M. le professeur Meyer-Peter pour l'organisation remarquable de ce cours.

8. *Jubilé de M. Lugeon, professeur.* — Le Comité central décide de se faire représenter par son président aux fêtes du cinquantenaire de la première publication scientifique et du quarantième anniversaire d'enseignement à l'Université de Lausanne de M. le professeur M. Lugeon, membre d'honneur de la S. I. A.

9. *Action pour le placement de stagiaires à l'étranger.* — Le Comité central décide de continuer à participer par une contribution annuelle à l'action patronnée par l'Association suisse des Electriciens.

10. *Maison des ingénieurs et des architectes.* — Le Comité central décide de suivre cette question énergiquement, afin d'obtenir un résultat positif, si possible avant l'exposition nationale de 1939.

11. *Centenaire de la S. I. A.* — Le Comité central s'occupe de l'organisation du centenaire, tout spécialement de la publication jubilaire et de l'organisation de la réception et de l'excursion réservées aux délégations étrangères.

12. *Constitution du Comité central.* — Le Comité central élu dans l'assemblée des délégués du 4 septembre se constitue comme suit :

Président :	Dr h. c. René Neeser, ingénieur, Genève ;
Vice-président :	Hans Naeff, architecte, Zurich ;
Caissier :	Andreas Sutter, ingénieur, Coire ;
Membres :	Prof. Dr Antoine Dumas, ing., Lausanne ; René Eichenberger, ingénieur, Berne ; Max Kopp, architecte, Zurich ; Paul Truniger, architecte, Wil.

Zurich, le 23 octobre 1937.

Le Secrétariat.

### BIBLIOGRAPHIE

**Organisation rationnelle des entreprises de construction de bâtiments**, par O. Rode, traduit de l'allemand par A. Schubert, ingénieur des Arts et Manufactures. — VIII-179 pages (13/21 cm) avec 54 figures. 1937. — Broché Fr. 48. — Dunod, éditeur, à Paris.

M. Rode a rassemblé dans plusieurs ouvrages déjà traduits en plusieurs langues, les idées directrices de ses méthodes basées sur la pratique la plus approfondie ; en effet, il a eu